

PAGE

124. ³ *il se sentit...caractère.*] He felt himself distrustful of his character.
⁴ *les meubles...solidité.*] The bulky furniture made up but imperfectly for their coarse, i.e. clumsy, appearance by their excessive solidity.
⁵ *les commodités de détail.*] Minor conveniences or comforts.
125. ¹ *dressé à demeure.*] Permanently laid.
² *à laquelle...exclamation.*] Which was answered by a single word or an exclamation.
³ *des pîdges à loup.*] Wolf-traps.
⁴ *un croc de garde-manger.*] A larder hook.
⁵ *grattait...sanglantes.*] Was scraping a staved cask or pail, of which the bloodstained scrapings.
126. ¹ *je ne sais...d'habitudes.*] I know not what habitual coarseness.
² *rompu et transi.*] Knocked up and chilled, i.e. benumbed with cold.
127. ¹ *J'avais beau...raisonnement.*] In vain I submitted my impressions to reasoning.
² *département du Loiret.*] The department of the Loiret, situated in the centre of France.
³ *des taillis...culture.*] At some coppice-ground newly, i.e. lately, brought under cultivation.
⁴ *le défrichement.*] The clearing, i.e. the mode of clearing.
⁵ *Les Turreau.*] The Turreau family—the Turreaus.
⁶ *ça ne...boire.*] They merely knew how to work the ground i.e. till the land, kill game, and drink.
⁷ *ça tourne...voyez-vous.*] They always turn to wild beasts you see, i.e. they always become ferocious.
128. ¹ *tous ces jours-ci.*] All these past days, i.e. for the last few days.
² *à notre insu...conduite.*] Unknown to us, the grounds of our opinions and the rules of our conduct.
³ *C'est à notre sagesse.*] It is for our wisdom.
⁴ *est un...province.*] Is an old historical chart, or record, coming from the most celebrated abbey of my native province.
⁵ *Déroulé avec complaisance.*] Unrolled with satisfaction (to myself).
⁶ *rongé de mites.*] Eaten by mites, i.e. worm-eaten.